

Statutes

of

**International Society of Physical and
Rehabilitation Medicine (ISPRM)**

with registered office in Geneva

Statuts

de

**International Society of Physical and
Rehabilitation Medicine (ISPRM)**

avec siège à Genève

<p>I. Name, Duration, Legal Form, Registered Office, Purpose and Objectives</p> <p>Art. 1: Name, Duration, Legal Form and Registered Office</p> <p>1.1. Under the name of</p> <p style="padding-left: 40px;">The International Society of Physical and Rehabilitation Medicine (ISPRM) (hereafter ISPRM or the Association)</p> <p>is a non-profit, non-governmental and of international concern association organized under Swiss law within the meaning of Art. 60 ss of the Swiss Civil Code and the present Statutes.</p> <p>1.2. The Association has its own legal personality.</p> <p>1.3. The registered office of the Association is in Geneva (Switzerland).</p> <p>1.4. The Association exists for an indefinite period of time.</p> <p>Art. 2: Purpose</p> <p>2.1. The purpose of ISPRM is to execute the vision of ISPRM to be a physical and rehabilitation medicine society that serves as a voice for persons with disabilities around the world. The mission of ISPRM is to optimize the functioning and health-related quality of life and minimize disability in persons with disability and/or medical problems throughout the world.</p> <p style="padding-left: 40px;">These will be achieved by:</p> <p>a) Enabling physicians and researchers active in physical and rehabilitation medicine (PRM) to develop and apply optimal care;</p> <p>b) Strengthening the development and capacity of national PRM organizations;</p>	<p>I. Nom, durée, forme juridique, siège, but et objectifs</p> <p>Art. 1: Nom, durée, forme juridique et siège</p> <p>1.1. Sous le nom de</p> <p style="padding-left: 40px;">The International Society of Physical and Rehabilitation Medicine (ISPRM) (ci-après ISPRM ou l'Association)</p> <p>est une association de droit suisse, non-gouvernementale et à but non-lucratif de portée internationale régie par les art. 60 ss du Code Civil Suisse et par les présents statuts.</p> <p>1.2. L'Association a sa propre personnalité juridique.</p> <p>1.3. Le siège de l'Association se trouve à Genève (Suisse).</p> <p>1.4. L'Association est constituée pour une durée indéterminée.</p> <p>Art. 2: But</p> <p>2.1. Le but d'ISPRM est d'exécuter la vision d'ISPRM d'être une société de médecine physique et de réadaptation et une voix médicale pour les personnes handicapées dans le monde. La mission de l'ISPRM est d'optimiser le fonctionnement et la qualité de vie relative à la santé et de minimiser le handicap des personnes handicapées et/ou ayant des problèmes médicaux, et ce dans le monde entier.</p> <p style="padding-left: 40px;">Ce but sera atteint de la manière suivante :</p> <p>a) En permettant aux médecins et chercheurs actifs dans le champ de la médecine physique et de réadaptation (MPR) de développer et d'appliquer des soins optimaux ;</p> <p>b) En renforçant le développement et la capacité des organisations nationales de MPR ;</p>
--	---

c) Partnering with international organizations to develop and implement effective disability and rehabilitation policies; and

d) Promoting collaboration among governments, non-governmental organizations, organizations of persons with disabilities, businesses and others.

2.2. The Association shall pursue the following objectives:

a) To influence rehabilitation policies and activities of international organizations interested in the analysis of functional capacity and improvement of the quality of life of persons with disabilities.

b) To help national professional organizations influence national and local governments on issues related to the field of PRM;

c) To encourage and support the development of a comprehensive medical specialist in PRM;

d) To develop appropriate models for physicians training and, therefore, involvement and participation in the PRM process ensuring that their level of training is competent for the required community needs;

e) To encourage a wide interest in and appreciation of PRM among all physicians;

f) To facilitate research activities and communication at the international level;

g) To provide a mechanism to facilitate international exchange including the dissemination of rehabilitation-related information.

c) En s'associant avec des organisations internationales pour développer et mettre en œuvre des politiques efficaces en matière de handicap et de réadaptation ; et

d) En promouvant la collaboration entre les gouvernements, les organisations non-gouvernementales, les organisations de personnes handicapées, les entreprises et autres.

2.2. L'Association doit poursuivre les objectifs suivants :

a) Influencer les politiques dans le champ de la réadaptation et les activités des organisations internationales intéressées par l'analyse des capacités fonctionnelles et de l'amélioration de la qualité de vie des individus ;

b) Aider les organisations professionnelles nationales à exercer leur influence sur les gouvernements et les collectivités locales dans les problématiques liées au domaine de la MPR ;

c) Encourager et soutenir le développement d'une spécialisation médicale complète en MPR ;

d) Développer des modèles appropriés pour la formation des médecins, et ainsi l'implication et la participation aux processus de MPR afin d'assurer un niveau de formation optimal compte tenu des besoins de la communauté ;

e) Promouvoir l'intérêt pour la MPR auprès de tous les médecins ;

f) Fournir les moyens pour faciliter les activités de recherche et la communication à l'échelle internationale ;

g) Mettre en place un dispositif visant à favoriser les échanges internationaux, y compris en publiant des informations sur la réadaptation.

Art. 3: Financial Year and Financial Resources

- 3.1.** The financial year shall begin on 1st January and ends on 31st December of each year.
- 3.2.** The financial resources of the Association shall include:
- a)** Membership dues;
 - b)** Voluntary contributions;
 - c)** Grants and donations;
 - d)** Private and public subsidies;
 - e)** Funds from conferences, other events, and activities;
 - f)** Funds from fundraising;
 - g)** Income from royalties or licensing agreements derived from journals, publications, and others;
 - h)** Any other resources authorized by law.
- 3.3.** All resources of the Association shall be used exclusively for its purpose.

II. Membership**Art. 4: General provision relating to Membership****4.1. Admission of Members**

- a)** The admission procedures are described in the Procedures and Policies.
- b)** Admission of any new Member to the Association is the responsibility and privilege of the Executive Committee, which can delegate this duty to the President's Cabinet.

4.2. Suspension of Membership

The rights and privileges of membership are suspended for as long as membership dues are not paid.

Art. 3: Exercice annuel et ressources financières

- 3.1.** L'exercice annuel commence le 1^{er} janvier et se termine le 31 décembre de chaque année.
- 3.2.** Les ressources financières de l'Association incluent ce qui suit :
- a)** Les cotisations obligatoires ;
 - b)** Les contributions volontaires ;
 - c)** Les dons et donations ;
 - d)** Les subventions privées et publiques ;
 - e)** Les fonds résultant de conférences, d'autres événements et activités ;
 - f)** Les fonds résultant de collectes de fonds ;
 - g)** Les redevances de droit d'auteur ou de contrats de licence résultant de journaux, publications, etc ;
 - h)** Toute autre ressource autorisée de par la loi.
- 3.3.** Toutes les ressources de l'Association devront être affectées exclusivement à la réalisation de son objet.

II. Adhésion**Art. 4: Clauses générales concernant les membres****4.1. Admission**

- a)** La procédure d'admission est décrite dans le règlement intérieur de l'Association.
- b)** L'organe compétent pour approuver l'admission de tout nouveau Membre de l'Association est le Comité Exécutif, qui peut déléguer cette compétence au Cabinet du Président.

4.2. Suspension

Les droits et privilèges des membres sont suspendus tant que les cotisations dues ne sont pas payées.

4.3. Termination of Membership

The membership will cease in the following situations:

- a) Upon death of an Individual Member;
- b) Upon dissolution of a National Society Member or Corporate Member;
- c) By written resignation of the Member. The resignation letter is addressed to the Executive Director with notice period of three months prior the end of a calendar year.
- d) By expulsion for cause if the Member has contravened the interests of the Association.

Art. 5: Categories of Membership

The categories of memberships are the following:

- 5.1. National Society Membership
- 5.2. Associate National Society Membership
- 5.3. Individual Membership
- 5.4. Individual Honour Roll Membership
- 5.5. Individual Emeritus Membership
- 5.6. Individual Honorary Membership
- 5.7. Individual Associate Membership (Professional category)
- 5.8. Individual Associate Membership (Medical student or Trainee Category)
- 5.9. Corporate Membership

Art. 6: National Society Members**6.1. Requirements**

National Society Members shall consist of national PRM societies that are recognized as such in their own countries and whose members are primarily composed of qualified physicians who are dedicated to the care of

4.3. Fin de l'adhésion

L'adhésion se termine dans les cas suivants :

- a) en cas de décès d'un Membre Individuel ;
- b) en cas de dissolution d'une Société Nationale ou d'un Membre ayant la qualité d'Entreprise ;
- c) en cas de démission remise par écrit. La lettre de démission doit être adressée au Directeur Exécutif en respectant un délai de préavis de trois mois pour la fin d'une année civile.
- d) en cas de juste motif d'exclusion lorsqu'un membre a desservi les intérêts de l'Association.

Art. 5: Catégories de membres

Les catégories de membres sont les suivantes :

- 5.1. Sociétés Nationales
- 5.2. Sociétés Nationales Associées
- 5.3. Membres Individuels
- 5.4. Membres Individuel d'Honneur
- 5.5. Membres Individuels Emérites
- 5.6. Membres Individuels Honoraires
- 5.7. Membres Individuels Associés (catégorie : professionnel)
- 5.8. Membres Individuels Associés (catégorie : étudiant en médecine ou stagiaire)
- 5.9. Sociétés

Art. 6: Sociétés Nationales**6.1. Éligibilité**

Les membres en qualité de Société Nationale se composent de Sociétés Nationales de MPR reconnues comme telles dans leur pays respectif et dont les membres sont principalement des médecins spécialistes

people with disabilities and the practice of PRM.

qualifiés soignant des personnes atteintes de handicaps ou d'invalidité et pratiquant la MPR.

6.2. Rights and Privileges

- a) National Society Members have, through their designated representatives, the right to vote at the Assembly of Delegates according to the "*one country, one vote*" rule.
- b) All individual members of a National Society are Individual Members of the ISPRM and may attend meetings and participate in the activities of the ISPRM.

6.2. Droits et privilèges

- a) Les Sociétés Nationales ayant le statut de membre ont, par l'intermédiaire de leur représentant, le droit de vote au sein de l'Assemblée des Délégués selon la règle "*un pays, un vote*".
- b) Tous les membres individuels d'une Société Nationale peuvent devenir des Membres Individuels de ISPRM et participer aux réunions et aux activités de ISPRM.

6.3. Duties and Obligations

- a) Each National Society Member shall designate its representative and inform ISPRM accordingly. If there is more than one National Society Member within one country, these National Societies Members shall designate together only one representative for the country, except for the People's Republic of China, which, for historical reasons, is entitled to have two representatives for the country, one for the Chinese Association of Rehabilitation Medicine and one for the Chinese Society of Physical Medicine and Rehabilitation.
- b) National Society Members shall pay the annual membership dues.
- c) National Society Members shall comply with the Procedures and Policies of the Association.

6.3. Devoirs et obligations

- a) Chaque Société Nationale ayant le statut de membre doit désigner un représentant pour son pays et en informer ISPRM. S'il y a plus qu'une Société Nationale ayant le statut de membre pour un même pays, alors ces Sociétés Nationales ayant le statut de membre doivent désigner ensemble un seul représentant pour le pays, excepté pour la République Populaire de Chine qui a droit à deux représentants pour le pays, l'un pour l'Association Chinoise de la Médecine de Réadaptation et un pour l'Association Chinoise pour la Médecine Physique et de Réadaptation.
- b) Les Sociétés Nationales ayant le statut de membre doivent s'acquitter des cotisations obligatoires.
- c) Les Société Nationale ayant le statut de membre doivent se conformer au Règlement intérieur de l'Association.

Art. 7: Associate National Society Members

Art. 7: Sociétés Nationales Associées

7.1. Requirements

Associate National Society Members shall consist of members of national societies of health professions related to the field of PRM.

7.1. Éligibilité

Les Sociétés Nationales Associées ayant le statut de membres se composent de Sociétés Nationales de professionnels de la santé dans le domaine de la MPR.

7.2. Rights and Privileges

- a) All individual members of an Associate National Society Member are entitled to attend meetings and participate in activities of the Association.
- b) Members of an Associate National Society do not have any voting rights.

7.3. Duties and Obligations

- a) Associate National Society Members shall designate its representative and inform the Association accordingly.
- b) Associate National Society Members shall pay the annual membership dues.
- c) Associate National Society Members undertake to comply with the Procedures and Policies of the Association.

Art. 8: Individual Members**8.1. Requirements**

- a) Individual Members shall consist of physicians and surgeons who are qualified to practice in their own country or who, if retired from practice, actively demonstrate their interest in and/or concern with the care of people with disabilities.
- b) Individual Members shall be either National Society Members, or individuals who are not members of National Societies.

8.2. Rights and Privileges

- a) Individual Members in good standing have the right to vote at the Assembly of Individual Members.
- b) Individual Members have the right to elect during the Assembly of Individual Members 15 Representatives of Individual Members to the Assembly of Delegates.

7.2. Droits et privilèges

- a) Tous les membres individuels d'une Société Nationale Associée ayant le statut de membre peuvent participer aux réunions et aux activités de l'Association.
- b) Les Sociétés Nationales Associées n'ont aucun droit de vote au sein de l'Assemblée des Délégués.

7.3. Devoirs et obligations

- a) Les Sociétés Nationales Associées ayant le statut de membre doivent désigner un représentant et en informer l'Association.
- b) Les Sociétés Nationales Associées ayant le statut de membre doivent s'acquitter de cotisations obligatoires.
- c) Les Sociétés Nationales Associées ayant le statut de membre doivent se conformer au Règlement intérieur de l'Association.

Art. 8: Membres Individuels**8.1. Éligibilité**

- a) Les Membres Individuels se composent de médecins et chirurgiens autorisés à exercer dans leurs pays respectifs ou retraités, et qui s'intéressent et/ou sont concernés par les soins aux personnes souffrant de déficiences ou de handicaps.
- b) Les Membres individuels sont soit des membres individuels des Sociétés Nationales, soit des membres individuels qui ne font pas partie d'une Société Nationale.

8.2. Droits et privilèges

- a) Les Membres Individuels ont un droit de vote au sein de l'Assemblée des Membres Individuels.
- b) Les Membres Individuels ont le droit d'élire lors de l'Assemblée des Membres Individuels les 15 Représentants des Membres Individuels l'Assemblée des Délégués.

- c) Individual Members in good standing are eligible to apply as a Representative of the Individual Members at the Assembly of Delegates.
- d) Individual Members in good standing have the right to hold office within the Association.

- c) Les Membres Individuels en règle peuvent se porter candidat pour devenir Représentant des Membres Individuels à l'Assemblée des Délégués.
- d) Les Membres Individuels en règle ont le droit d'exercer n'importe quelle fonction au sein de l'Association.

8.3. Duties and Obligations

- a) Individual Members shall pay annual membership dues; Individual Members are exempted to pay annual fees if they are members of a National Society in good standing.
- b) Individual Member undertake to comply with the Procedures and Policies of the Association.

8.3. Devoirs et obligations

- a) Les Membres Individuels doivent s'acquitter des cotisations obligatoires ; les Membres Individuels sont exemptés de payer des cotisations s'ils sont membres d'une Société Nationale en règle.
- b) Les Membres Individuels doivent se conformer au Règlement intérieur de l'Association.

Art. 9: Individual Honour Roll Members

Art. 9: Membres Individuels d'Honneur

9.1. Requirements

Individual Honour Roll Members shall consist of any Individual Members who have been distinguished by their contribution to the field of PRM.

9.1. Éligibilité

Les Membres Individuels d'Honneur se composent de Membres Individuels qui se sont distingués par leur contribution à la MPR.

9.2. Rights and Privileges

Individual Honour Roll Members have the same rights as Individuals Members.

9.2. Droits et privilèges

Les Membres Individuels d'Honneur ont les mêmes droits que les Membres Individuels.

9.3. Duties and Obligations

- a) Individual Honour Roll Members shall not pay any membership dues to the Association.
- b) Individual Honour Roll Members undertake to comply with the Procedures and Policies of the Association.

9.3. Devoirs et obligations

- a) Les Membres Individuels d'Honneur ne paient aucune cotisation à l'Association.
- b) Les Membres Individuels d'Honneur doivent se conformer au Règlement intérieur de l'Association.

Art. 10: Individual Emeritus Members

Art. 10: Membres Individuels Émérites

10.1. Requirements

Individual Emeritus Members shall consist of Individual Members who have been a member of the Association for at least ten

10.1. Éligibilité

Les Membres Individuels Émérites sont des Membres Individuels qui ont été membres de l'Association pendant au moins dix ans, qui ont

cumulative years, is retired from active PRM practice, and requests emeritus status.

pris leur retraite de leur pratique active de MPR et qui demandent le statut d'émérite.

10.2. Rights and Privileges

- a)** Individual Emeritus Members are entitled to attend all meetings and activities of the Association.
- b)** Individual Emeritus Members do not have the rights and privileges of the Individual Members, and do not have any voting rights.

10.2. Droits et privilèges

- a)** Les Membres Individuels Émérites peuvent assister à toutes les réunions et activités de l'Association.
- b)** Les Membres Individuels Émérites n'ont pas les droits et privilèges des Membres Individuels et n'ont aucun droit de vote.

10.3. Duties and Obligations

- a)** Individual Emeritus Members shall not pay any membership dues to the Association.
- b)** Individual Emeritus Members shall comply with the Procedures and Policies of the Association.

10.3. Devoirs et obligations

- a)** Les Membres Individuels Émérites ne paient aucune cotisation à l'Association.
- b)** Les Membres Individuels Émérites doivent se conformer au Règlement intérieur de l'Association.

Art. 11: Individual Honorary Members

Art. 11: Membres Individuels Honoraires

11.1. Requirements

Individual Honorary Members shall consist of those who are not Individual Members and who have made outstanding contributions to the management and care of people with impairments and disabilities.

11.1. Éligibilité

Les Membres Individuels Honoraires sont des personnes qui ne sont pas des Membres Individuels et qui ont apporté une contribution exceptionnelle au traitement des personnes souffrant de déficiences et de handicaps.

11.2. Rights and Privileges

- a)** Individual Honorary Members are entitled to attend meetings and participate in the activities of the Association.
- b)** Individual Honorary Members do not have the rights and privileges of the Individual Members, and do not have any voting rights.

11.2. Droits et privilèges

- a)** Les Membres Individuels Honoraires ont le droit de participer aux réunions et aux activités de l'Association.
- b)** Les Membres Individuels Honoraires ne possèdent ni les droits ni les privilèges détenus par les Membres Individuels et n'ont aucun droit de vote.

11.3. Duties and Obligations

- a)** Individual Honorary Members shall not pay any membership dues to the Association.
- b)** Individual Honorary Members shall comply with the Procedures and Policies of the Association.

11.3. Devoirs et obligations

- a)** Les Membres Individuels Honoraires ne paient aucune cotisation à l'Association.
- b)** Chaque Membre Individuel Honoraire doit se conformer au Règlement intérieur de l'Association.

**Art. 12: Individual Associate Members
(Professional category)**

12.1. Requirements

Individual Associate Members shall consist of individuals with a degree or diploma in a health care profession or discipline with primary interest in PRM and management of people with disabilities.

12.2. Rights and Privileges

- a)** Individual Associate Members are entitled to attend meetings and participate in activities of the Association.
- b)** Individual Associate Members do not have the rights and privileges of the Individual Members, and do not have any voting rights.

12.3. Duties and Obligations

- a)** Associate Individual Members shall pay the annual membership dues to the Association.
- b)** Associate Individual Members shall comply with the Procedures and Policies of the Association.

Art. 13: Individual Associate Members (Medical student or trainee category)

13.1. Requirements

Individual Associate Members (medical student or trainee category) shall consist of individuals registered either as a medical student or a trainee in a program that leads to specialization in PRM and management of people with disabilities.

13.2. Rights and Privileges

- a)** Individual Associate Members (medical student or trainee category) are entitled to attend meetings and participate in activities of the Association.

Art. 12: Membres Individuels Associés (catégorie : professionnels)

12.1. Éligibilité

Les Membres Individuels Associés sont des personnes titulaires d'un titre universitaire ou d'un diplôme dans le domaine de la santé ou de la recherche, avec pour intérêt principal la MPR, ou le traitement des personnes souffrant de déficiences et de handicaps.

12.2. Droits et privilèges

- a)** Les Membres Individuels Associés peuvent participer aux réunions et aux activités de l'Association.
- b)** Les Membres Individuels Associés ne possèdent ni les droits ni les privilèges détenus par les Membres Individuels et n'ont aucun droit de vote.

12.3. Devoirs et obligations

- a)** Les Membres Individuels Associés doivent s'acquitter des cotisations obligatoires à l'Association.
- b)** Les Membres Individuels Associés doivent se conformer au Règlement intérieur de l'Association.

Art. 13: Membres Individuels Associés (catégorie : étudiant en médecine ou stagiaire)

13.1. Éligibilité

Les Membres Individuels Associés (catégorie : étudiant en médecine ou stagiaire) sont des étudiants en médecine ou participant à un programme de formation menant à une spécialisation dans la MPR, ou le traitement des personnes souffrant de déficiences et de handicaps.

13.2. Droits et privilèges

- a)** Les Membres Individuels Associés (catégorie : étudiant en médecine ou stagiaire) peuvent participer aux réunions et aux activités de l'Association.

- b) Individual Associate Members (medical student or trainee category) do not have the rights and privileges of the Individual Members, and do not have any voting rights.

13.3. Duties and Obligations

- a) Associate Individual Members (medical student or trainee category) shall pay the annual membership dues to the Association.
- b) Associate Individual Members (medical student or trainee category) shall comply with the Procedures and Policies of the Association.

Art. 14: Corporate Members

14.1. Requirements

Corporate Members shall consist of corporations (for-profit or non-profit), which are interested in furthering the purpose and objectives of the Association, and are willing to contribute towards achievement of these goals.

14.2. Rights and Privileges

- a) Corporate Members are entitled to attend meetings and participates to the activities of the Association.
- b) Corporate Members do not have any voting rights.

14.3. Duties and Obligations

- a) Corporate Members shall pay the annual membership dues to the Association.
- b) Corporate Members undertake to comply with the Procedures and Policies of the Association.

III. Organization and governance

Art. 15: Bodies of the Association

- b) Les Membres Individuels Associés (catégorie : étudiant en médecine ou stagiaire) ne possèdent ni les droits ni les privilèges détenus par les Membres Individuels et n'ont aucun droit de vote.

13.3. Devoirs et obligations

- a) Les Membres Individuels Associés (catégorie : étudiant en médecine ou stagiaire) doivent s'acquitter des cotisations obligatoires à l'Association.
- b) Les Membres Individuels Associés (catégorie : étudiant en médecine ou stagiaire) doivent se conformer au Règlement intérieur de l'Association.

Art. 14: Entreprises

14.1. Éligibilité

Les Membres ayant la qualité d'Entreprise sont des entreprises (à but lucratif ou non) qui sont intéressées à contribuer à l'atteinte des objectifs de l'Association et qui sont prêtes à apporter leurs contributions à la réalisation de ces objectifs.

14.2. Droits et privilèges

- a) Les Membres en qualité d'Entreprise ont le droit de participer aux réunions et aux activités de l'Association.
- b) Les Membres en qualité d'Entreprise n'ont aucun droit de vote.

14.3. Devoirs et obligations

- a) Les Membres ayant la qualité d'Entreprise doivent s'acquitter des cotisations obligatoires à l'Association.
- b) Chaque Membre ayant la qualité d'Entreprise doit se conformer au règlement intérieur de l'Association.

III. Organisation et gouvernance

Art. 15: Organes de l'Association

The bodies of the Association are the following:

- a) The Assembly of Delegates;
- b) The Assembly of Individual Members;
- c) The Executive Committee;
- d) The President's Cabinet; and
- e) The Auditors, if any.

Art. 16: The Assembly of Delegates

16.1. Principle

The Assembly of Delegates is the supreme authority of the Association within the meaning of Art. 64 et seq of the Swiss Civil Code.

16.2. Composition

The Assembly of Delegates is composed of the following members:

- a) One representative from each country with at least one National Society Member in good standing;
- b) 15 Representatives of the Assembly of Individual Members;
- c) All members of the Executive Committee.

16.3. Powers

The Assembly of Delegates has the following inalienable powers:

- a) To adopt and amend the Statutes;
- b) To approve the annual financial statements;
- c) To elect the following members of the President's Cabinet: the Vice-President, the Secretary and the Treasurer;
- d) To elect the members of the Awards and Nominating Committee;

Les organes de l'Association sont les suivants :

- a) L'Assemblée des Délégués ;
- b) L'Assemblée des Membres Individuels ;
- c) Le Comité Exécutif ;
- d) Le Cabinet du Président ; et
- e) L'Organe de révision, si existant.

Art. 16: L'Assemblée des Délégués

16.1. Principes

L'Assemblée des Délégués est l'autorité suprême de l'Association au sens des art. 64 et suivants du Code civil suisse.

16.2. Composition

L'Assemblée des Délégués se compose des membres suivants :

- a) Un représentant de chaque pays avec au moins une Société Nationale ayant le statut de membre en règle ;
- b) 15 Représentants de l'Assemblée des Membres Individuels ;
- c) Tous les membres du Comité Exécutif.

16.3. Pouvoirs

L'Assemblée des Délégués dispose des pouvoirs suivants :

- a) Adopter et modifier les Statuts ;
- b) Approuver les comptes annuels ;
- c) Élire les membres suivants du Cabinet du Président : le Vice-Président, le Secrétaire et le Trésorier ;
- d) Élire les membres du Comité de Nomination et de Délivrance des Prix ;

- | | |
|---|---|
| <p>e) To elect the 9 Representatives of the National Society Members within the Executive Committee;</p> | <p>e) Élire les 9 Représentants des membres en qualité de Sociétés Nationales au sein du Comité Exécutif ;</p> |
| <p>f) To designate the Presidents of the upcoming Congresses;</p> | <p>f) Désigner les Présidents des prochains Congrès ;</p> |
| <p>g) To grant release from liability to the Executive Committee;</p> | <p>g) Donner décharge au Comité Exécutif;</p> |
| <p>h) To resolve issues related to expulsion of a member for cause;</p> | <p>h) Révoquer un membre pour de justes motifs ;</p> |
| <p>i) To approve the strategic and collaborative plans of the Association;</p> | <p>i) Approuver les plans stratégiques et de collaboration de l'Association ;</p> |
| <p>j) To dissolve the Association.</p> | <p>j) Dissoudre l'Association.</p> |

If the Assembly of Delegates cannot meet or resolve any decision by virtual meeting or circular resolution, then any of the action and/or task that the Assembly of Delegates cannot perform is undertaken by the President's Cabinet, except inalienable powers of the Assembly of Delegates.

Si l'Assemblée des Délégués ne peut se réunir ou prendre une décision par réunion virtuelle ou par voie de décision circulaire, le Cabinet du Président assume les actions et/ou les tâches qui ne peuvent être effectuées par l'Assemblée des Délégués, sauf s'il s'agit des pouvoirs inaliénables de l'Assemblée des Délégués.

16.4. Convening of the Assembly of Delegates

The general meeting of the Assembly of Delegates is convened by President of the Association or in his/her absence and upon resolution of the President's Cabinet by the Executive Director.

An Assembly of Delegates must also be convened if 20% of its members requests this at any time subject to a notice period of two months and provisions of the agenda items to be discussed as well as its motions.

The ordinary general meeting of the Assembly of Delegates shall take place at least once a year.

In case of a meeting of the Assembly of Delegates, notice must be given at least one month in advance, with the agenda items to be discussed as well as its motions.

16.4. Convocation de l'Assemblée des Délégués

L'assemblée générale de l'Assemblée des Délégués est convoquée par le Président de l'Association ou, en son absence et sur décision du Cabinet du Président, par le Directeur Exécutif.

Une Assemblée des Délégués doit également être convoquée si 20 % de ses membres en font la demande à tout moment, moyennant un préavis de deux mois et des dispositions concernant les objets portés à l'ordre du jour à discuter ainsi que les motions.

L'assemblée générale ordinaire de l'Assemblée des Délégués a lieu au moins une fois par an.

En cas de réunion de l'Assemblée des Délégués, la convocation doit être envoyée au moins un mois à l'avance, avec les objets portés à l'ordre du jour à discuter ainsi que les motions.

16.5. Voting Rights

Members of the Assembly of Delegates as per Art. 16.2 of the Statutes have one vote each at the Assembly of Delegates meetings.

Members may be represented by written proxy at the Assembly of Delegates according to the procedure described in the Policies and Procedures of the Association.

16.6. Adoption of a Resolution**a) Attendance Quorum**

The Assembly of Delegates has an attendance quorum of (i) the President or, in its absence, a member of the President's Cabinet (**Designee**), plus (ii) at least 10% of its members.

b) Adoption of Resolution

The Assembly of Delegates passes its resolutions and carries out elections by the absolute majority (50% + 1) of the members present or represented. In case of a deadlock, the President, or the Designee, shall have the casting vote.

The following matters require a qualified majority of two third of the vote present or represented.

- Amendments of the Statutes;
- Amendments of the quorums; and
- Dissolution of the Association.

c) Minutes

The meetings of the Assembly of Delegates and their decisions are recorded in the minutes.

The minutes are signed by the President or its Designee and the secretary of the meeting.

16.5. Droits de vote

Les Membres de l'Assemblée des Délégués selon l'art. 16.2 des Statuts ont chacun le droit de vote au sein de l'Assemblée des Délégués.

Les Membres peuvent se faire représenter à l'Assemblée des Délégués selon la procédure décrite dans le Règlement intérieur de l'Association.

16.6. Prise de décision**a) Quorum de présence**

L'Assemblée des Délégués a un quorum constitué (i) du Président ou, en son absence, un membre du Cabinet du Président (**Personne désignée**) et, (ii) d'au moins 10% de ses membres.

b) Décision

L'Assemblée des Délégués prend ses décisions et procède aux élections à la majorité absolue (50% + 1) des membres présents ou représentés. En cas d'égalité, le Président ou la Personne désignée, dispose d'une voix prépondérante.

La majorité qualifiée fixée à deux tiers des voix présentes ou représentées est requise pour les affaires suivantes :

- Modification des Statuts ;
- Modification du quorums ; et
- Dissolution de l'Association.

c) Procès-verbaux

Les réunions de l'Assemblée des Membres Individuels et ses décisions sont consignées dans un procès-verbal.

Le procès-verbal est signé par le Président ou la Personne désignée et le secrétaire de séance.

16.7. Virtual Meeting

By resolution of the President's Cabinet, a meeting of the Assembly of Delegates may be held by video or telephone conference or any other form of communications equipment, unless the majority of the members request consultation in a physical meeting. During the entire meeting, all members participating by video or telephone conference, or any other form of communications equipment are clearly identifiable.

Hybrid forms between physical and virtual meetings are possible.

Art. 16.4, 16.5 and 16.6 of the Statutes shall apply by analogy to the virtual meeting.

16.8. Universal meeting

The members of the Assembly of Delegates may, if there is no opposition, hold an Assembly of Delegates without observing the rules for its convening. As long as all members are present or represented, this Assembly of Delegates has the right to deliberate and validly resolve on all matters which are within the competence of the Assembly of Delegates.

Art. 16.4 para. 3, 16.5 and 16.6 of the Statutes shall apply by analogy to the universal meeting.

16.9. Passing of Circular Resolution

The President's Cabinet may decide not to hold a meeting and instead submit draft resolutions to members by circular vote.

Art. 16.4 para 3, 16.5 and 16.6 shall apply analogously to circular resolution.

Art. 17: Assembly of Individual Members**17.1. Composition****16.7. Réunion virtuelle**

Par décision du Cabinet du Président, une réunion de l'Assemblée des Délégués peut avoir lieu par vidéo, conférence téléphonique ou tout autre moyen de communication, à moins que la majorité des membres ne demande une consultation en réunion physique. Pendant toute la durée de la réunion, tous les membres participant par voie de transmission audio ou audiovisuelle interactive sont clairement identifiables.

Des formes hybrides entre réunions physiques et virtuelles sont possibles.

Les art. 16.4, 16.5 et 16.6 des Statuts s'appliquent par analogie aux réunions virtuelles.

16.8. Assemblée universelle

Les membres de l'Assemblée des Délégués peuvent, s'il n'y a pas d'opposition, tenir une Assemblée des délégués sans observer les règles prévues pour sa convocation. Aussi longtemps que tous les membres sont présents ou représentés, cette Assemblée des Délégués a le droit de délibérer et de valablement statuer sur tous les objets qui sont du ressort de l'Assemblée des Délégués.

Les art. 16.4 al. 3, 16.5 et 16.6 des Statuts s'appliquent par analogie aux assemblées universelles.

16.9. Adoption d'une décision circulaire

Le Cabinet du Président peut décider de ne pas tenir de réunion et de soumettre les projets de décision aux membres par voie de circulaire.

Les art. 16.4 al. 3, 16.5 et 16.6 s'appliquent par analogie aux résolutions circulaires.

Art. 17: Assemblée des Membres Individuels**17.1. Composition**

The Assembly of Individual Members is composed of Individual Members who are either members or non-members of a National Society.

L'Assemblée des Membres Individuels est composée des Membres Individuels qui sont membres d'une Société Nationale ou non.

17.2. Powers

The Assembly of Individual Members has the following powers:

- a) To elect 15 Representatives to the Assembly of Delegates;
- b) To designate 3 out of the above-mentioned 15 Representatives to represent the Individual Members to the Executive Committee; each of these three Representatives must come from each of the three ISPRM geographical areas;
- c) To elect its Chair;
- d) To offer activities to its Individual Members that support the goals of ISPRM
- e) To adopt activity reports and approve its annual plan of action;
- f) To present for approval its activity reports and annual plan of action to the Executive Committee at least annually;
- g) To draft its own operational guidelines governing its activities, and ensure their implementation.

17.3. Convening of the Assembly of Individual Members

The Assembly of Individual Members is convened by its Chairperson.

An Assembly of Individual Members can also be convened if 20% of its members request this at any time subject to a notice period of two months and provision of agenda items to be discussed as well as its motions.

The ordinary meeting of the Assembly of Individual Members shall take place at least once a year.

17.2. Pouvoirs

Les pouvoirs de l'Assemblée des Membres Individuels sont les suivants :

- a) Élire 15 Représentants pour les représenter auprès de l'Assemblée des Délégués ;
- b) Désigner 3 des 15 Représentants susmentionnés qui représenteront les Membres Individuels auprès du Comité Exécutif ; ces trois Représentants doivent ensemble représenter chacune des trois zones géographiques de ISPRM ;
- c) Élire son Président ;
- d) Proposer des activités à ses Membres Individuels pour atteindre les objectifs d'ISPRM ;
- e) Adopter les rapports d'activité et approuver son plan d'action annuel ;
- f) Présenter au moins une fois par an les rapports d'activité et le plan d'action annuel au Comité Exécutif pour approbation ;
- g) Rédiger son propre règlement opérationnel pour gérer ses activités et veiller à leur mise en œuvre.

17.3. Convocation de l'Assemblée des Membres Individuels

L'Assemblée des Membres Individuels est convoquée par son Président.

Une Assemblée des Membres Individuels doit également être convoquée si 20% de ses membres en font la demande à tout moment, moyennant un délai de préavis de deux mois et des dispositions concernant les objets portés à l'ordre du jour à discuter ainsi que les motions.

L'assemblée ordinaire de l'Assemblée des Membres Individuels a lieu au moins une fois par an.

In case of an ordinary meeting of the Assembly of Individual Members, notice must be given at least one month in advance.

En cas d'assemblée ordinaire de l'Assemblée des Membres Individuels, la convocation doit être faite au moins un mois à l'avance.

17.4. Voting Rights

Each Individual Member has one vote at the Assembly of Individual Members.

Individual Members may not vote by proxy.

17.4. Droits de vote

Chaque Membre Individuel dispose d'une voix à l'Assemblée des Membres Individuels.

Les Membres Individuels ne peuvent pas se faire représenter par un mandataire.

17.5. Adoption of Resolutions

a) Attendance Quorum

There is no quorum for a meeting of the Assembly of Individual Members.

b) Resolution

The Assembly of Individual Members passes its resolutions and carries out elections by the simple majority of the members present or represented. In case of a deadlock, the Chairperson shall have the casting vote.

c) Minutes

The meetings of the Assembly of Individual Members and its decisions are recorded in the minutes.

The minutes are signed by the Chairperson and the secretary of the meeting.

17.5. Prise de décision

a) Quorum de présence

Il n'existe pas de quorum de présence pour une Assemblée des Membres Individuels.

b) Décision

L'Assemblée des Membres Individuels prend ses décisions et procède aux élections à la majorité simple des membres présents ou représentés. En cas de blocage, le Président dispose d'une voix prépondérante.

c) Procès-verbaux

Les réunions de l'Assemblée des Membres Individuels et ses décisions sont consignées dans un procès-verbal.

Le procès-verbal est signé par le Président et le secrétaire de séance.

17.6. Virtual Meeting

The Chairperson of the Assembly of Individual Members may decide to hold the meeting by video or telephone conference or any other form of communications equipment, unless the majority of the members request consultation in a physical meeting. During the entire meeting, all members participating by video or telephone conference or any other form of communications equipment are clearly identifiable.

17.6. Réunion virtuelle

Le président de l'Assemblée des Membres Individuels peut décider de tenir la réunion par vidéo, conférence téléphonique ou tout autre moyen de communication, à moins que la majorité des membres ne demande une consultation en réunion physique. Pendant toute la durée de la réunion, tous les membres participant par le biais d'une transmission audio ou audiovisuelle interactive sont clairement identifiables.

Hybrid forms between physical and virtual meetings are possible.

Art. 17.3, 17.4 and 17.5 of the Statutes shall apply by analogy to the virtual meeting.

Des formes hybrides entre réunions physiques et virtuelles sont possibles.

Les art. 17.3, 17.4 et 17.5 des Statuts s'appliquent par analogie aux réunions virtuelles.

17.7. Passing of Circular Resolution

The Assembly of Individual Members may decide not to hold a meeting and instead submit draft resolutions to the members by circular vote.

Art. 17.4 and 17.5 shall apply analogously.

17.7. Adoption d'une décision circulaire

L'Assemblée des Membres Individuels peut décider de ne pas tenir de réunion et de soumettre les projets de décision aux membres par voie de circulaire.

Les art. 17.4 et 17.5 s'appliquent par analogie.

Art. 18: The Executive Committee

Art. 18: Le Comité Exécutif

18.1. Principle

The Executive Committee is the executive body of the Association, with the right and the duty to manage the affairs of the Association, and to represent it in accordance with Art. 69 of the Swiss Civil Code of Obligations.

18.1. Principe

Le Comité Exécutif est l'organe exécutif de l'Association, avec le droit et le devoir de gérer les affaires de l'Association et de la représenter conformément à l'art. 69 du Code civil suisse des obligations.

18.2. Requirements

To be a member of the Executive Committee, the person must fulfil the following requirements:

- Have a medical doctor degree with a PRM specialist title, or its equivalent;
- To have at least 10 years of PRM practice or its equivalent;
- To be an active participant in international PRM or related organizations;
- To be actively practicing and/or participating in organizational activities in his/her own country; and
- To be an Individual Member of ISPRM or a member of a National Society Member of ISPRM in good standing

18.2. Éligibilité

Pour être membre du Comité Exécutif, la personne doit remplir les conditions suivantes :

- Être titulaire d'un Diplôme de Docteur en Médecine avec un titre de spécialiste en MPR ou un titre équivalent ;
- Avoir pratiqué la MPR ou tout équivalent pendant au moins 10 ans ;
- Être un membre actif au sein d'organisations internationales de MPR ou d'autres organisations semblables ;
- Exercer activement et/ou participer à des activités organisationnelles dans son propre pays ; et
- Être un Membre Individuel d'ISPRM ou un membre d'une Société Nationale Membre d'ISPRM en règle.

18.3. Composition

The Executive Committee shall consist of the following members:

- a)** The President's Cabinet;
- b)** 9 Representatives of the National Society Members, three from each of the ISPRM regions;
- c)** 3 Representatives of the Assembly of Individual Members representing at least two ISPRM regions;
- d)** One Swiss representative, with either Swiss citizenship or his or her domicile in Switzerland.

18.4. Powers

The Executive Committee has the following powers:

- a)** To manage and represent the Association as defined under these Statutes
- b)** To delegate in particular the following matters to the President's Cabinet:
 - To set-up the organizational structure;
 - To adopt and amend the Procedures and Policies;
 - To manage day-to-day activities of the Association and
 - To handle any other urgent matters;
- c)** To grant the following titles:
 - Individual Honour Roll Member,
 - Individual Honorary Membership, and
 - Individual Emeritus Membership.
- d)** To approve activity reports and annual plan of action of the Assembly of Individual Members.

18.3. Composition

Le Comité Exécutif est composé des membres suivants :

- a)** Le Cabinet du Président ;
- b)** 9 Représentants des membres de la Société Nationale, trois dans chaque région du monde ;
- c)** 3 Représentants des Membres Individuels, représentant au moins deux régions du monde ;
- d)** Un représentant suisse, avec la nationalité suisse ou son domicile en Suisse.

18.4. Pouvoirs

Le Comité Exécutif a les pouvoirs suivants :

- a)** De gérer les affaires de l'Association et de la représenter en conformité des présents statuts
- b)** De déléguer en particulier les éléments suivants au Cabinet du Président :
 - D'établir la structure organisationnelle ;
 - D'adopter et de modifier le Règlement intérieur ;
 - De gérer l'activité quotidienne de l'Association ; et
 - De traiter de toute question urgente.
- c)** D'accorder les titres suivants :
 - de Membres Individuel d'Honneur,
 - de Membres Individuels Emérites et
 - de Membres Individuels Honoraires.
- d)** D'approuver les rapports d'activités et le plan d'action annuel de l'Assemblée des Membres Individuels.

- e) In addition, the Executive Committee is entitled to all other powers which are not expressly reserved by law or the Statutes to another governing body of the Association.

18.5. Management and Delegation

Members of the Executive Committee shall jointly manage the business of the Association to the extent that the management has not been validly delegated.

The Executive Committee may delegate the management, in whole or in part, to one or more of its members or to third persons, pursuant to Procedures and Policies.

18.6. Representation and Signatory Power

- a) Externally, the Association is represented by the Executive Committee.
- b) The authorized signatories of the Association are the President, the Treasurer, and the Secretary, with a joint signature at two. The Executive Committee may grant other signatory power.

18.7. Convening of meetings

Meetings of the Executive Committee shall be convened by the President or by the Executive Director, as often as necessary. In addition, any member of the Executive Committee may request that a meeting is convened without delay, stating the reasons, the agenda items and the motions.

Calling notices shall be given reasonably in advance and shall indicate the agenda items.

18.8. Meetings of the Executive Committee

The Executive Committee shall meet at least once per year.

Meetings of the Executive Committee are chaired by the President, or, in his/her absence, by the President-Elect.

- e) En outre, le Comité Exécutif est habilité à exercer tous les autres pouvoirs qui ne sont pas expressément réservés par la loi ou les Statuts à un autre organe directeur de l'Association.

18.5. Gestion et délégation

Les membres du Comité Exécutif gèrent conjointement les affaires de l'Association dans la mesure où la gestion n'a pas été valablement déléguée.

Le Comité Exécutif peut déléguer la gestion, en tout ou en partie, à un ou plusieurs de ses membres ou à des tiers, conformément au Règlement intérieur.

18.6. Représentation et Pouvoir de signature

- a) À l'externe, l'Association est représentée par le Comité Exécutif.
- b) Les signataires de l'Association sont le Président, le Trésorier et le Secrétaire, avec une signature collective à deux. Le Comité Exécutif peut octroyer d'autres pouvoir de signature.

18.7. Convocation aux réunions

Le Président ou le Directeur Exécutif convoque les réunions du Comité Exécutif, aussi souvent que nécessaire. En outre, tout membre du Comité Exécutif peut demander qu'une réunion soit convoquée sans délai, en indiquant les raisons, les objets portés à l'ordre du jour et les motions.

Les convocations sont effectuées suffisamment à l'avance et indiquent les objets portés à l'ordre du jour.

18.8. Réunions du Comité Exécutif

Le Comité Exécutif se réunit au moins une fois par an.

Les réunions du Comité Exécutif sont présidées par le Président, ou, en son absence, par le Président Élu.

Every member of the Executive Committee has one vote.

The Executive Committee shall have a quorum of presence of 60%. The members of the Executive Committee are deemed to be present if they attend the meeting simultaneously by video or telephone conference or any other form of communications equipment.

Meetings of the Executive Committee may also be held by video or telephone conference or any other form of communications equipment, unless the majority of the members requests consultation in a physical meeting; the members participating by means of interactive audio or audio-visual transmission are clearly identifiable.

Resolutions of the Executive Committee shall be adopted by the simple majority of votes. In case of a deadlock, the President shall have the casting vote.

18.9. Minutes

Deliberations and resolutions of the Executive Committee are recorded in the minutes.

The minutes shall be signed by the Chairman and the Secretary of the meeting.

18.10. Circular resolutions

Resolutions of the Executive Committee may be validly taken by written resolution without holding a meeting by obtaining the written consent (in particular by letter or e-mail) of all members of the Executive Committee to a given proposal, provided that no member of the Executive Committee requests any oral deliberations in a physical meeting.

Chaque membre du Comité Exécutif dispose d'une voix.

Le quorum du Comité Exécutif est de 60 % de présence. Les membres du Comité Exécutif sont réputés présents s'ils assistent à la réunion par vidéo, conférence téléphonique ou tout autre moyen de communication.

Les réunions du Comité Exécutif peuvent également se tenir par vidéo, conférence téléphonique ou tout autre moyen de communication, à moins que la majorité des membres ne requière des délibérations orales lors d'une séance en présentiel ; les membres participant par le biais d'une transmission audio ou audiovisuelle interactive sont clairement identifiables.

Les décisions du Comité Exécutif sont adoptées à la majorité simple des voix. 21nc as d'égalité, le Président a une voix prépondérante.

18.9. Procès-verbaux

Les délibérations et les décisions du Comité Exécutif sont consignées dans le procès-verbal.

Le procès-verbal est signé par le Président et le Secrétaire de la réunion.

18.10. Décision par voie de circulaire

Les décisions du Comité Exécutif peuvent être valablement prises par écrit sans tenir une réunion en obtenant le consentement écrit (notamment par lettre ou courriel) de tous les membres du Comité Exécutif à une proposition donnée, à condition qu'aucun membre du Comité Exécutif ne demande de délibérations orales lors d'une séance en présentiel.

Art. 19: The President's Cabinet**19.1. Principle**

The President's Cabinet manages the affairs of the Association, upon delegation by the Executive Committee.

19.2. Composition

The President's Cabinet consists of the following six members:

- The President;
- The Immediate Past President;
- The President-Elect;
- The Vice President;
- The Secretary; and,
- The Treasurer.

19.3. Term of the Mandate

- a)** The Immediate Past President shall serve a non-renewable two-year term.
- b)** The President shall serve a non-renewable two-year term and then become Immediate Past President.
- c)** The President-Elect shall serve a non-renewable two-year term and then become the President.
- d)** The Vice-President shall serve a non-renewable two-year term and then become the President-Elect.
- e)** The Secretary shall serve a two-year term, renewable for a maximum of three terms.
- f)** The Treasurer shall serve a two-year term, renewable for a maximum of three terms.

Art. 19: Le Cabinet du Président**19.1. Principe**

Le Cabinet du Président gère les affaires de l'Association sur délégation du Comité Exécutif.

19.2. Composition

Le Cabinet du Président est composé des six membres suivants :

- Le Président ;
- Le Président Sortant;
- Le Président Élu ;
- Le Vice-Président ;
- Le Secrétaire ; et,
- Le Trésorier.

19.3. Durée du mandat

- a)** Le Président Sortant reste en charge pendant une durée de deux ans, non renouvelable.
- b)** Le Président reste en charge pendant une durée de deux ans, non renouvelable, et devient au terme de son mandat Président Sortant.
- c)** Le Président Élu reste en charge pendant une durée de deux ans, non renouvelable, et devient au terme de son mandat Président.
- d)** Le Vice-Président reste en charge pendant une durée de deux ans, non renouvelable, et devient au terme de son mandat le Président Élu.
- e)** Le Secrétaire reste en charge pendant une durée de deux ans ; son mandat est renouvelable trois fois au maximum.
- f)** Le Trésorier reste en charge pendant une durée de deux ans ; son mandat est renouvelable trois fois au maximum.

19.4. Requirements

- a)** To be a member of the President's Cabinet, the person must fulfil the following requirements:
- Fulfil the requirements to be a member of the Executive Committee;
 - Be elected by the Assembly of Delegates.
- b)** The nomination proceedings are described in the Procedures and Policies of the Association.

19.5. Powers

The powers of the President's Cabinet include in particular the following:

- a)** Preparing the meeting of the Assembly of Delegates;
- b)** Executing the activities as delegated by the Executive Committee as follows:
- To set-up the organizational structure;
 - To adopt and amend the Procedures and Policies;
 - To manage day-to-day activities and
 - To handle any other urgent matters;
- c)** Executing the resolutions of the Assembly of Delegates;
- d)** Preparing the Association's budget and financial statements;
- e)** Administering the assets of the Association;
- f)** Pursuing activities for the fulfilment of the purpose and missions of the Association;
- g)** Monitoring compliance with legal and statutory obligations of the Association;
- h)** Appoint the Executive Director

19.4. Eligibilité

- a)** Pour être membre du Cabinet du Président, les conditions suivantes doivent être remplies :
- Remplir les exigences pour être membre au Comité Exécutif ; et
 - Être élu par l'Assemblée des Délégués.
- b)** La procédure de nomination est décrite dans le Règlement intérieur de l'Association.

19.5. Pouvoirs

Les pouvoirs du Cabinet du Président sont en particulier les suivants :

- a)** Préparer la réunion de l'Assemblée des Délégués ;
- b)** Exécuter les activités telles que déléguées par le Comité Exécutif, telles que :
- D'établir la structure organisationnelle ;
 - D'adopter et de modifier le Règlement intérieur ;
 - De gérer l'activité quotidienne de l'Association ; et
 - De traiter de toute question urgente.
- c)** Mettre en œuvre les décisions de l'Assemblée des Délégués ;
- d)** Préparer le budget et les comptes annuels de l'Association ;
- e)** Administrer la fortune sociale de l'Association ;
- f)** Poursuivre des activités en vue de la réalisation du but et des missions de l'Association ;
- g)** Contrôler le respect des obligations légales et statutaires de l'Association ;
- h)** Nommer le Directeur Exécutif ;

- i) Appoint the Swiss representative.
- j) To supervise the standing committees, any other committees, any special interest groups or any special interest council.

19.6. Management and Delegation

Members of the President's Cabinet shall jointly manage the business of the Association as delegated by the Executive Committee to the extent that the management has not been validly further delegated.

The President's Cabinet may, in its turn, further delegate the management, in whole or in part, to one or more of its members or to third persons, pursuant to Procedures and Policies it shall adopt.

19.7. Convening of Meetings

Meetings of the President's Cabinet shall be convened by the President or in its absence by the Executive Director, as often as necessary. In addition, any member of the President's Cabinet may request that a meeting is convened without delay, stating the reasons, the agenda items and the motions.

Calling notices shall be given reasonably in advance and shall indicate the agenda items.

19.8. Meetings of the President's Cabinet

The President's Cabinet shall meet at least four times per year, once every calendar quarter.

The meetings of the President's Cabinet are chaired by the President, or, in his/her absence, by the President-Elect.

Each member of the President's Cabinet has one vote.

The President's Cabinet shall have a quorum of presence of 60%. Members of the President's Cabinet are deemed to be present if they attend the meeting

- i) Nommer le représentant suisse.
- j) De superviser les comités permanentes, les autres comités, les groupes d'intérêt spécial ou les conseils d'intérêt spécial.

19.6. Gestion et délégation

Les membres du Cabinet du Président gèrent conjointement les affaires de l'Association telle que déléguées par le Comité Exécutif dans la mesure où la gestion n'a pas été valablement déléguée pour le surplus.

Le Cabinet du Président peut, à son tour, déléguer la gestion, en tout ou en partie, à un ou plusieurs de ses membres ou à des tiers, conformément au Règlement intérieur qu'il adopte.

19.7. Convocation aux réunions

Le Président ou en son absence le Directeur Exécutif convoque les réunions du Cabinet du Président aussi souvent que nécessaire. En outre, tout membre du Cabinet du Président peut demander qu'une réunion soit convoquée sans délai, en indiquant les raisons, les objets portés à l'ordre du jour et les motions.

Les convocations sont effectuées suffisamment à l'avance et indiquent les objets portés à l'ordre du jour.

19.8. Réunions du Cabinet du Président

Le Cabinet du Président se réunit au moins quatre fois par an, une fois par trimestre civil.

Les réunions du Cabinet du Président sont présidées par le Président ou, en son absence, par le Président Élu.

Chaque membre du Cabinet du Président dispose d'une voix.

Le Cabinet du Président a un quorum de présence de 60%. Les membres du Cabinet du Président sont réputés présents lorsqu'ils assistent à la réunion par vidéo, conférence

simultaneously by video or telephone conference or any other form of communications equipment.

Meetings of the President's Cabinet may also be held by video or telephone conference or any other form of communications equipment, unless the majority of its members requests oral discussions during a physical meeting; the members of the President's Cabinet participating by video or telephone conference or any other form of communications equipment are clearly identifiable.

Resolutions of the President's Cabinet shall be adopted by the simple majority of the votes cast. In case of a deadlock, the President shall have the casting vote.

19.9. Minutes

Deliberations and resolutions of the President's Cabinet are recorded in the minutes.

The minutes shall be signed by the Chairman and the secretary of the meeting.

19.10. Circular resolutions

Resolutions of the President's Cabinet may be validly taken by written resolution without holding a meeting by obtaining the written consent (in particular by letter or e-mail) of all its members to a given proposal, provided that no member requests any oral deliberations.

Art. 20: The Auditors

- a)** The Association must have its financial statements duly audited by an auditor if two of the following figures are exceeded in two consecutive business years:
- Total assets of CHF 10 million;
 - Turnover of CHF 20 million;

téléphonique ou tout autre moyen de communication.

Les réunions du Cabinet du Président peuvent également se tenir par vidéo, conférence téléphonique ou tout autre moyen de communication, à moins que la majorité de ses membres ne requière des délibérations orales lors d'une séance en présentiel ; les membres du Cabinet du Président participant par vidéo, conférence téléphonique ou tout autre moyen de communication sont clairement identifiables.

Les décisions du Cabinet du Président sont adoptées à la majorité simple des voix. En cas d'égalité, le Président a une voix prépondérante.

19.9. Procès-verbaux

Les délibérations et les décisions du Cabinet du Président sont consignées dans le procès-verbal.

Le procès-verbal est signé par le Président et le secrétaire de la séance.

19.10. Décision par voie de circulaire

Les décisions du Cabinet du Président peuvent être valablement prises par écrit sans tenir de réunion en obtenant le consentement écrit (notamment par lettre ou courriel) de tous ses membres à une proposition donnée, à condition qu'aucun membre ne demande de délibérations orales.

Art. 20: L'Organe de révision

- a)** L'Association doit faire vérifier ses comptes par un Organe de révision si, au cours de deux exercices successifs, deux des valeurs suivantes sont dépassées :
- Total du bilan : 10 millions de francs ;
 - Chiffre d'affaires : 20 millions de francs ;

- Average annual total of 50 full-time employees.
- b)** The financial statements of the Association have to be closed annually.
- c)** In case where auditors are elected as per Art. 20.a of the Statutes, they are obliged to audit the annual financial statements of the Association and report to the Assembly of Delegates about the results of their audit.

IV. Miscellaneous and final provisions

Art. 21: Central Office

The Association has a Central Office serving as administrative support for its activities. The Central Office is managed by the Executive Director.

Art. 22: Executive Director

The Executive Director is responsible for the day-to-day activities of ISPRM upon instruction of the President's Cabinet.

The Executive Director is appointed by and report to the President's Cabinet.

Art. 23: Liability

The Association is liable for its obligations with its assets. Such liability is limited to the assets.

Art. 24: Conflict of Interests

In accordance with Art. 68 of the Swiss Civil Code, a member may not vote for any decision relating to a matter or a legal proceeding regarding the Association where he or she, his or her spouse, parents or relatives in direct line are party to the matters.

Any members of the Association shall declare any potential conflict of interests throughout their term of office to the President's Cabinet.

Should the President's Cabinet consider and determine a potential conflict of interests with

- Effectif : 50 emplois à plein temps en moyenne annuelle.

- b)** Les comptes de l'Association sont clôturés annuellement.
- c)** Si un organe de révision est élu conformément à l'art. 20.a) des Statuts, celui-ci est tenu de vérifier les comptes annuels de l'Association et de présenter à l'Assemblée des Délégués un rapport sur le résultat de sa révision.

IV. Dispositions diverses et finales

Art. 21: Administration centrale

L'Association dispose d'une Administration centrale qui sert de soutien administratif à ses activités. L'Administration centrale est gérée par le Directeur Exécutif.

Art. 22: Directeur Exécutif

Le Directeur exécutif est responsable de la gestion des activités quotidiennes de ISPRM, selon les instructions du Cabinet du Président.

Le Directeur exécutif est désigné par et fait rapport au Cabinet du Président.

Art. 23: Responsabilité

L'Association répond seule de ses dettes, qui sont garanties par sa fortune sociale.

Art. 24: Conflit d'intérêts

Conformément à l'art. 68 du Code civil suisse, un membre ne peut voter pour une décision relative à une affaire ou à une procédure judiciaire concernant l'Association lorsque lui-même, son conjoint, ses parents ou ses proches en ligne directe sont parties à la procédure.

Les membres de l'Association doivent déclarer au Cabinet du Président tout conflit d'intérêts potentiel tout au long de leur mandat.

Si le Cabinet du Président considère qu'il existe une possibilité de conflit d'intérêts avec

the Association, either being declared or not, the President's Cabinet may recommend that the Assembly of Delegates resolves to step down from its mandate or membership until the conflict of interests is resolved.

Art. 25: Dissolution and liquidation

If the dissolution of the Association is resolved upon, the President's Cabinet shall proceed with the liquidation.

In case of the dissolution of the Association, the remaining assets should be allocated to a non-profit organization benefiting from tax exemption and pursuing goals of public interest similar to those of the Association.

In no event may the assets of the Association be returned to its founding members or members, nor should the founding members or members use some or all of the assets for their own benefit in any way.

Art. 26: Dispute

Any dispute arising out of or in connection with the Association shall be governed by Swiss law.

Art. 27: Governing language

The French version of these Statutes shall prevail.

General revision of the Statutes, which have been approved by the Assembly of Delegates on 7 December 2022.

Signature :

Chairperson / Présidente


Francesca Gimigliano

l'Association, déclaré ou non, le Cabinet du Président peut recommander à l'Assemblée des Délégués de se retirer de son mandat ou de sa qualité de membre jusqu'à ce que le conflit d'intérêts soit résolu.

Art. 25: Dissolution et liquidation

En cas de dissolution de l'Association, le Cabinet du Président procédera à la liquidation.

En cas de dissolution de l'Association, la fortune sociale restante doit être attribuée à une organisation à but non lucratif bénéficiant d'une exonération fiscale et poursuivant des objectifs d'intérêt public similaires à ceux de l'Association.

La fortune sociale de l'Association ne peut en aucun cas être restituée à ses membres fondateurs ou à ses membres. Il est exclu que ces mêmes personnes utilisent tout ou partie de la fortune sociale à leur profit, de quelque manière que ce soit.

Art. 26: Litige

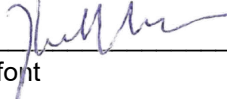
Tout litige découlant de l'Association ou en rapport avec celle-ci est régi par le droit suisse.

Art. 27: Langue de référence

La version française des présents Statuts fait foi.

Révision générale des Statuts, qui ont été approuvés par l'Assemblée des Délégués le 7 décembre 2022.

Secretary / Secrétaire


Isabelle Laffont